



## CHAPITRE 156

Loi constituant en corporation la New Apostolic Church of North America

[Sanctionnée le 16 décembre 1954]

## CHAPTER 156

An Act to incorporate the New Apostolic Church of North America

[Assented to, the 16th of December, 1954]

Préambule.

**A**TTENDU que Carl Otto Wiesel, vendeur, de la ville de Saint-Laurent, district de Montréal, et Rustislavec Sokolowski et Kenneth Manuel, tous deux contremaîtres, de la cité et du district de Montréal, ont, par pétition, représenté qu'il existe, dans la province de Québec, un nombre considérable de chrétiens qui sont membres et adeptes de la dénomination religieuse connue sous le nom de "New Apostolic Church of North America";

Que les pétitionnaires sont des adhérents de ladite dénomination religieuse et qu'il est opportun qu'eux-mêmes, ainsi que toutes autres personnes pouvant ultérieurement devenir membres de la "New Apostolic Church of North America", soient constitués en corporation ecclésiastique dans la province de Québec, avec pouvoirs d'acquérir ou posséder des propriétés, mobilières et immobilières, de tenir des registres de l'état civil et de faire et accomplir tels autres actes qui sont habituellement du ressort des corporations ecclésiastiques;

Attendu qu'il y a lieu d'adopter une loi aux fins ci-dessus;

Et attendu qu'une demande, à cette fin, est contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Corporation constituée.

**1.** Carl Otto Wiesel, vendeur, de la ville de Saint-Laurent, district de Mont-

Preamble.

**W**HEREAS Carl Otto Wiesel, salesman, of the town of St. Laurent, district of Montreal, and Rustislavec Sokolowski and Kenneth Manuel, both foremen, of the city and district of Montreal, have, by petition, represented that there is in Quebec a considerable number of Christians who are members and worshippers of the religious denomination of the "New Apostolic Church of North America";

That the petitioners are adherents of the said religious denomination and that it is expedient that they, and all others who may hereafter become members of the "New Apostolic Church of North America" be incorporated as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec, empowered to acquire or possess property, moveable and immoveable, and to keep registers of civil status and to do and perform such other acts usually performed by ecclesiastical corporations;

And whereas it is expedient to pass an act for the above purpose;

And whereas a prayer to this effect is contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Incorporation.

**1.** Carl Otto Wiesel, salesman, of the town of St. Laurent, district of Montreal,

Nom.	<p>réal, et Rustislavec Sokolowski, ainsi que Kenneth Manuel, tous deux contremaîtres, de la cité et du district de Montréal, et les personnes pouvant ultérieurement devenir membres de ladite dénomination religieuse sont constitués en corporation ecclésiastique sous le nom de "New Apostolic Church of North America", et, en cette qualité, pourront posséder et exercer tous les droits appartenant aux corporations ecclésiastiques, avoir succession perpétuelle, ainsi que le droit d'ester en justice devant les tribunaux de la province de Québec, et d'ailleurs, et jouiront de tous les pouvoirs et de tous les privilèges qui sont, par les présentes, dévolus à ladite corporation.</p>	<p>and Rustislavec Sokolowski and Kenneth Manuel, both foremen, of the city and district of Montreal, and the persons who may thereafter become members are constituted an ecclesiastical corporation under the name of the "New Apostolic Church of North America", and as such shall have and exercise all the rights belonging to ecclesiastical corporations, shall have perpetual succession and the right to sue and be sued before the courts of the Province of Quebec and elsewhere and have all the powers and privileges which are hereby vested in the said corporation.</p>	Name.
Pouvoirs.	<p><b>2.</b> Ladite corporation pourra acquérir, avoir ou posséder, au moyen de legs ou d'autre titre, telle propriété, mobilière ou immobilière, nécessaire à la corporation, et elle pourra vendre, transférer, hypothéquer, louer ladite propriété, ou autrement en disposer, pourvu que la valeur capital des immeubles possédés par ladite corporation n'excède pas la somme de cinq cent mille dollars.</p>	<p><b>2.</b> The said corporation may acquire, hold or possess by legacy or other title such property, moveable and immoveable as may be necessary, for the use of the corporation and may sell, transfer, hypothecate, lease or otherwise dispose of the said property provided the capital value of the immoveables owned by the said corporation shall not exceed the sum of five hundred thousand dollars.</p>	Powers.
Églises, etc.	<p><b>3.</b> La corporation pourra établir et maintenir des églises et congrégations d'une telle dénomination.</p>	<p><b>3.</b> The corporation may establish and maintain churches and congregations of such denomination.</p>	Churches, etc.
	<p><b>4.</b> Ladite corporation peut tenir en français ou en anglais, conformément à la loi, des registres de l'état civil.</p>	<p><b>4.</b> The said corporation may keep either in French or English, according to law, registers of acts of civil status.</p>	
Exercice de droits.	<p><b>5.</b> La corporation pourra, par contrat, exercer des droits et assumer des obligations, relativement à ses fonds, à ses propriétés et à la transaction de ses affaires et, cela, en vue des fins pour lesquelles elle est constituée, telles facultés comprenant le droit d'emprunter de l'argent pour rencontrer les buts de la corporation.</p>	<p><b>5.</b> The corporation may contract and be contracted with in relation to its funds, property and business and for the purposes for which it is constituted including the right to borrow money for the purposes of the corporation.</p>	Power to contract.
Règlements.	<p><b>6.</b> La corporation pourra faire des règlements pour la régie et la gouverne de la corporation, ainsi qu'amender et abroger totalement ou partiellement tels règlements, comme elle le jugera à propos, pourvu toujours qu'aucun desdits règlements ne soit en contravention avec la loi la constituant en corporation ou avec les lois de la province de Québec.</p>	<p><b>6.</b> The corporation may make by-laws for the regulation and government of the corporation and amend and repeal the whole or any part of such by-laws as may be expedient provided always that none of such by-laws be inconsistent with the act incorporating the corporation or with the laws of the Province of Quebec.</p>	By-laws.

Principal  
siège  
social.

**7.** Le principal siège social de la corporation sera dans la ville de Saint-Laurent, district de Montréal, lequel siège pourra, toutefois, être changé par la corporation sur avis de tel changement inséré dans la *Gazette officielle de Québec*.

**7.** The principal seat of the corporation shall be in the town of St. Laurent, district of Montreal, which may, however, be changed by the corporation upon notice thereof inserted in the *Quebec Official Gazette*.

Principal  
seat.

Disposi-  
tions  
sauve-  
gardées.

**8.** Rien dans cette loi n'aura l'effet de soustraire la corporation aux dispositions de la charte, des règlements et des décrets de toute municipalité quelconque où ladite corporation pourra exercer ses pouvoirs, non plus qu'aux dispositions de la Loi d'hygiène de la province de Québec.

**8.** Nothing in this act shall have the effect of exempting the corporation from being governed by the provisions of the charter, by-laws and regulations of any municipality where the said corporation may exercise its powers, nor by the provisions of the Quebec Public Health Act.

Provisions  
safe-  
guarded.

Cimetière.

**9.** La corporation ne pourra cependant établir un cimetière ou lieu de sépulture dans les limites d'une municipalité, sans avoir, au préalable, obtenu le consentement de ladite municipalité, exprimé par règlement, et sans avoir satisfait aux autres exigences de la loi, particulièrement à celles du chapitre 315 des Statuts refondus, 1941.

**9.** The corporation shall not, however, establish a cemetery or burial ground within the limits of a municipality without having previously obtained the consent of the said municipality expressed by by-law and complied with the other requirements of the law, especially with those of chapter 315 of the Revised Statutes, 1941.

Cemetery.

État au  
lieute-  
nant-gou-  
verneur  
en conseil.

**10.** La corporation devra transmettre au lieutenant-gouverneur en conseil, chaque fois que requise de ce faire, un état des propriétés détenues par la corporation, les noms de ses officiers et une copie de ses statuts et règlements et toute autre information requise.

**10.** The corporation shall transmit to the Lieutenant-Governor in Council, whenever thereunto required, a statement of the property held by the corporation, the names of its officers and a copy of its rules and by-laws and any other information required.

Statement  
to Lieute-  
nant-Gov-  
ernor in  
Council.

Transfert.

**11.** Toutes propriétés, mobilières et immobilières, qui peuvent être gardées en fiducie pour ladite corporation, devront être et sont, par les présentes, transférées et dévolues à ladite corporation, qui, en conséquence, devra assumer toutes les dettes et obligations légalement contractées en rapport avec lesdites propriétés, le tout conformément à la loi.

**11.** All property, moveable and immoveable, which may be held in trust for the said corporation, shall be and the same is hereby transferred to and vested in the said corporation, which shall likewise assume all debts and liabilities legally contracted in connection therewith, the whole according to law.

Transfer.

Entrée en  
vigueur.

**12.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**12.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.